



CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT LẠNG SƠN
Dòng chảy sự sống nơi miền đất thiêng
LANG SON GEOPARK
Life Evolution in the Sacred Realms

Tuyến/Route
4
Biển/Site
35

THẾ GIỚI ĐÀM HỒ NA DƯƠNG NA DUONG LAKE LIFETIME WINDOW

viettel

Giới thiệu chung

Trải dài trên lãnh thổ rộng lớn 4.842,58 km², Công viên địa chất Lạng Sơn là viên ngọc ẩn mình trong vùng núi phía Bắc Việt Nam. Đó là một minh chứng sống động, gói gọn trong những cảnh quan đa dạng của nó hành trình trải qua 500 triệu năm tiến hóa của sự sống. Từ vùng biển cổ xưa và vùng đất núi lửa đến rừng gỗ nghiền, mỗi mảnh của Công viên địa chất đều kể một câu chuyện độc đáo. Công viên địa chất là một tấm thảm rực rỡ về sự đa dạng sắc tộc, với những đóng góp về phong tục và truyền thống đặc đáo của mỗi nhóm dân tộc. Đời sống tâm linh của Công viên địa chất bắt nguồn sâu xa từ Đạo Mẫu, một tín ngưỡng thờ Mẫu được UNESCO công nhận. Sự kết hợp hài hòa giữa lịch sử tự nhiên, đa dạng văn hóa và truyền thống tâm linh khiến Công viên địa chất Lạng Sơn trở thành một điểm đến độc đáo để tìm hiểu, khám phá. Nó được coi là ngọn hải đăng cho sự phát triển bền vững, là sự tôn vinh khả năng phục hồi của thiên nhiên và văn hóa.

Tuyến 4: Đường đến Thuỷ cung

Lắng nghe tiếng thì thầm của biển và tiếng vọng của quá khứ. Trải nghiệm sức mạnh của hiện tại trong câu thơ về các ngọn núi cao. Chứng kiến sự hùng vĩ của Mẫu Sơn, bần sắc văn hóa của người Dao, và khám phá những khu rừng rậm rì qua cửa sổ thời gian bên hồ nước nhiệt đới. Khám phá những khu bảo tồn xanh thời gian, tỏ lòng tôn kính đối với sự trường tồn của Mẹ Trái Đất và cảm nhận sự hiện diện thiêng liêng tại Đền thờ Mẫu Thoải, cuộc thám hiểm này cho thấy sự linh diệu của thiên nhiên và những tiếng vọng của thời gian.

General introduction

Spanning a vast territory of 4,842.58 km², Lang Son Geopark is a gem nestled in Vietnam's northern mountains. It's a living testament, encapsulating a journey through 500 million years of life's evolution within its diverse landscapes. From ancient seas and volcanic lands to iron-wood forests, each facet of the Geopark tells a unique story. The Geopark is a vibrant tapestry of ethnic diversity, with each group contributing their unique customs and traditions. The spiritual life of the Geopark is deeply rooted in Dao Mau, a Mother Goddess Worship whose practice was recognized by UNESCO. This harmonious blend of natural history, cultural diversity, and spiritual tradition makes Lang Son Geopark a unique destination for exploration and discovery. It stands as a beacon for sustainable development and a tribute to the resilience of nature and culture.

Route 4: Way to the Realm of Water

Listen to the whispers of the sea and echoes of the past. Experience the strength of the present in the verse of the peaks. Witness the majesty of Mau Son, the horizon of the Dao's people, and explore a vibrant forest through time's window by a tropical lake. Discover timeless sanctuaries, a tribute to Earth Mother's ageless reverence, and feel the divine presence at the Water Mother Goddess Temple, this exploration is a testament to the sacredness of nature and the echoes of time.

THẾ GIỚI ĐÀM HỒ NA DƯƠNG

(thị trấn Na Dương, huyện Lộc Bình)

Bên khung cửa thời gian, khu rừng đầm lầy nhiệt đới thi thảm kẽ về những mảnh đời đã qua

Bồn trũng Na Dương là cả một kho tàng kỳ quan cổ sinh vật học thời Eocene, từ khoảng 40 triệu năm trước. Khi đó khu vực này có khí hậu nhiệt đới với hệ sinh thái sông-hồ-delta lầy-rừng rộng lớn, được phát hiện qua một mỏ khai thác than lộ thiên khổng lồ. Khoảng 35 triệu năm trước, khu vực này càng trở nên hắc dẫn hơn với hệ sinh thái phong phú cùng nhiều giống loài cổ sinh vật độc đáo (trai, ốc, cá cùng nhiều động vật thân mềm khác), trong đó một số giống loài đã được phát hiện lần đầu tiên trên thế giới ở đây. Hãy tưởng tượng một vùng sông hồ nhiệt đới rộng lớn xung quanh là những khu rừng đầy rẫy những giống loài hoang dã như cá sấu, rùa và động vật có vú như thú than, tê giác cổ đại, linh trưởng..., từ Na Dương những sinh vật này di cư ngược về phía tây bắc đến biển Địa Trung Hải ngày nay.



Toàn cảnh thế giới đầm hồ Na Dương/Na Duong lake lifetime window panorama



Khảo sát thực địa/Field survey



Cây hóa thạch/Petrified trees

NA DUONG LAKE LIFETIME WINDOW

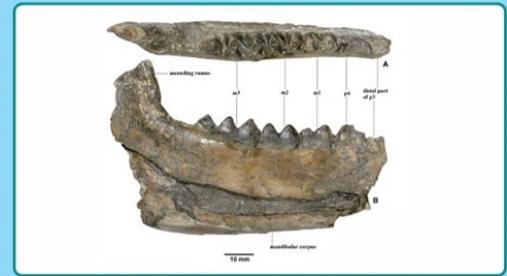
(Na Duong town, Loc Binh district)

Through time's window, a vibrant forest whispers of life past, by a tropical lake

The Na Duong basin is a treasure of paleontological wonders from the Eocene period, 40 million years ago. Then the region was under tropical climate, with a large river-lake-swamp-forest ecosystem discovered recently by a massive open mine. Around 35 million years ago, this lake knew its more fascinating moment with a rich ecosystem hosting a variety of unique paleontological species (clams, mollusks, snails, fish etc.). Some of these species were discovered here for the first time. Imagine a vast tropical lake surrounded by forests teeming with diverse wildlife such as crocodiles, turtles and mammals like ancient rhinos and primates and so on. From Na Duong, these species migrated northwest, all the way up to what is now the Mediterranean.



Thế giới đầm hồ 30 triệu năm trước/The lake lifetime window (30 million years ago)



Hóa thạch xương hàm Thú/Anthracokeryx naduongensis

Thông tin liên hệ: Ban Quản lý Công viên địa chất Lạng Sơn
Visitor Information: Lang Son Geopark Management Board
Địa chỉ: Số 10, Đường Số 1, Phố 1, Thị trấn Na Dương, Huyện Lộc Bình, Tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam
Tel: (+84) 847938666
Email: Langsongeopark.com.vn
Website: Langsongeopark.com.vn





CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT LẠNG SƠN
Dòng chảy sự sống nơi miền đất thiêng
LANG SON GEOPARK
Life Evolution in the Sacred Realms

Tuyến/Route
4
Biển/Site
34

THÁC BẢN KHIẾNG BAN KHIENG HIDDEN WATERFALL



Giới thiệu chung

Trải dài trên lãnh thổ rộng lớn 4.842,58 km², Công viên địa chất Lạng Sơn là viên ngọc ẩn mình trong vùng núi phía Bắc Việt Nam. Đó là một minh chứng sống động, gìn giữ trong những cành quan đà dạng của nó hành trình trải qua 500 triệu năm tiến hóa của sự sống. Từ vùng biển cổ xưa và vùng đất núi lửa đến rừng gỗ nghiến, mỗi mảnh của Công viên địa chất đều kể một câu chuyện độc đáo. Công viên địa chất là một tấm thảm rực rỡ về sự đa dạng sắc tộc, với những đóng góp về phong tục và truyền thống đặc đáo của mỗi nhóm dân tộc. Đời sống tâm linh trong vùng Công viên địa chất bắt nguồn sâu xa từ Đạo Mẫu, một tín ngưỡng thờ Mẫu được UNESCO công nhận. Sự kết hợp hài hòa giữa lịch sử tự nhiên, đa dạng văn hóa và truyền thống tâm linh kính Công viên địa chất Lạng Sơn trở thành một điểm đến độc đáo để tìm hiểu, khám phá. Nó được coi là ngọn hải đăng cho sự phát triển bền vững, là sự tôn vinh khả năng phục hồi của thiên nhiên và văn hóa.

Tuyến 4: Đường đến Thuỷ cung

Lắng nghe tiếng thì thầm của biển và tiếng vọng của quá khứ. Trải nghiệm sức mạnh của hiện tại trong câu thơ về các ngọn núi cao. Chứng kiến sự hùng vĩ của Mẫu Sơn, bản sắc văn hóa của người Dao, và khám phá những khu rừng rậm rì qua cửa sổ thời gian bên hồ nước nhiệt đới. Khám phá những khu bảo tồn xuyên thời gian, tò лóng tò mò kinh đối với sự trường tồn của Mẹ Trái Đất và cảm nhận sự hiện diện thiêng liêng tại Đền thờ Mẫu Thảo, cuộc thám hiểm này cho thấy sự linh diệu của thiên nhiên và những tiếng vọng của thời gian.

General introduction

Spanning a vast territory of 4,842.58 km², Lang Son Geopark is a gem nestled in Vietnam's northern mountains. It's a living testament, encapsulating a journey through 500 million years of life's evolution within its diverse landscapes. From ancient seas and volcanic lands to iron-wood forests, each facet of the Geopark tells a unique story. The Geopark is a vibrant tapestry of ethnic diversity, with each group contributing their unique customs and traditions. The spiritual life in the Geopark is deeply rooted in Đạo Mẫu, a Mother Goddess Worship whose practice was recognized by UNESCO. This harmonious blend of natural history, cultural diversity, and spiritual tradition makes Lang Son Geopark a unique destination for exploration and discovery. It stands as a beacon for sustainable development and a tribute to the resilience of nature and culture.

Route 4: Way to the Realm of Water

Listen to the whispers of the sea and echoes of the past. Experience the strength of the present in the verse of the peaks. Witness the majesty of Mau Son, the horizon of the Dao's people, and explore a vibrant forest through time's window by a tropical lake. Discover timeless sanctuaries, a tribute to Earth Mother's ageless reverence, and feel the divine presence at the Water Mother Goddess Temple, this exploration is a testament.

THÁC BẢN KHIẾNG

(các xã Mẫu Sơn, Hữu Khanh, huyện Lộc Bình)

Trong hẻm núi, nước tạo ghềnh thác, chạm khắc những câu truyện về sự sống trên đá biến

Thác Bản Khiêng là đoạn suối dài khoảng 1,5km bắt nguồn từ dãy núi Mẫu Sơn. Hai bên bờ suối là rừng nguyên sinh. Thác Bản Khiêng nằm giữa hai đồng nai Pò Noc và Chợ Xiển. Thác có độ cao khoảng 350m so với mực nước biển, chảy qua diềm du lịch sinh thái, danh thắng Thác Bản Khiêng. Con suối Bản Khiêng xinh đẹp với nhiều thác nước lớn nhỏ và những ghềnh đá được dòng nước bào mòn qua hàng triệu năm đã tạo ra những hình dáng kỳ thú, dưới chân thác nước là những hồ nước trong vắt nhìn xuynchây, khung cảnh thiên nhiên hoang sơ và thơ mộng sẽ giúp du khách có những bức hình tuyệt đẹp. Thác có đá gốc cát kết, bột kết phản ứng trung bình, cảm thoái về phía Tây Nam, lõi ở bên trong suối, tạo nên nhiều đoạn thác lớn nhỏ luân phiên với những vùng nước trong vắt sâu sỏi một vài mét trông như những cái bể bơi. Chẳng phải là sở khai thác vi sao khi biết rằng trong những tầng đá gốc cát kết, bột kết kia có những hóa thạch Hải mãn vòi thể hiện môi trường biển nông cổ, trong khi ở một vùng khác của hành tinh Trái Đất đã xuất hiện những loài thú có vú đầu tiên. Với cảnh quan thiên nhiên hùng vĩ, khí hậu mát lành, nơi đây thực sự là một điểm đến lý tưởng để du khách được thoải mái hòa mình vào với thiên nhiên, với dòng nước mát trong lành trong những ngày hè nóng bức. Đến với Thác Bản Khiêng, quý khách còn được thưởng thức những đặc sản như rượu men lá Mẫu Sơn, gà 6 ngón, cá suối, các loại rau theo mùa... Khu du lịch sinh thái danh thắng Thác Bản Khiêng đã trở thành một điểm du lịch hấp dẫn được nhiều du khách gần xa tìm đến để thăm quan, trải nghiệm và nghỉ dưỡng.

BAN KHIENG HIDDEN WATERFALL

(Mau Son and Huu Khanh communes, Loc Binh district)

In the gorge's heart, rivers etch tales on marine-born stone, waterfalls leap, life unfolds

Ban Khieng Waterfall is a stream, about 1.5km long, originating from Mau Son mountain range. On both sides of the stream is a primeval forest. Ban Khieng waterfall is located between the two mountains Po Noc and Coc Xien. The waterfall is at about 350m above sea level, flowing through the eco-tourism site and scenic spot of Ban Khieng waterfall. Ban Khieng stream is beautiful with numerous small and large waterfalls and rocky rapids formed over millions of years by erosion, creating fascinating shapes. At the foot of the waterfall are clear water pools, offering a picturesque and serene natural scenery, perfect for capturing breathtaking photos. The medium-layered, gently dipping to the southwest bedrocks of sandstone and siltstone are exposed on both sides of the stream, creating many large and small waterfalls alternating with pools a few meters deep of clear water. Wouldn't it be interesting to know that those bedrock layers contain Bivalve fossils representing an ancient shallow marine environment, while in another part of the planet Earth the first mammals have appeared. With its majestic natural landscape and pleasant climate, this place is truly an ideal destination for travelers to immerse themselves in nature, enjoying the cool, fresh water during hot summer days. Visitors to Ban Khieng waterfall can also indulge in local specialties such as Mau Son leaf wine, six-toed chicken, stream fish, and seasonal vegetables. The eco-tourism site of Ban Khieng waterfall has become an attractive destination for many travelers from near and far to visit, experience and relax.



Thác Bản Khiêng/Ban Khieng Hidden Waterfall



Kiến tạo địa chất/Geological tectonics



Rượu men lá Mẫu Sơn/Mau Son leaf yeast Wine



Mô phỏng thác Bản Khiêng/illustrating Ban Khieng Hidden Waterfall



Nhà trinh tường ở Bản Khiêng, xã Hữu Khanh, huyện Lộc Bình
Mud house in Ban Khieng, Huu Khanh commune, Loc Binh district

Thông tin liên hệ: Ban Quản lý Công viên địa chất Lạng Sơn

Visitor Information: Lang Son Geopark Management Board

Địa chỉ: Ngay 9/3 Thanh Niên, thành phố Lang Son (03) 99147930

Website: https://langsongeopark.com.vn/Email: langsongeopark@gmail.com



Truy cập trang web: langsongeopark.com.vn

